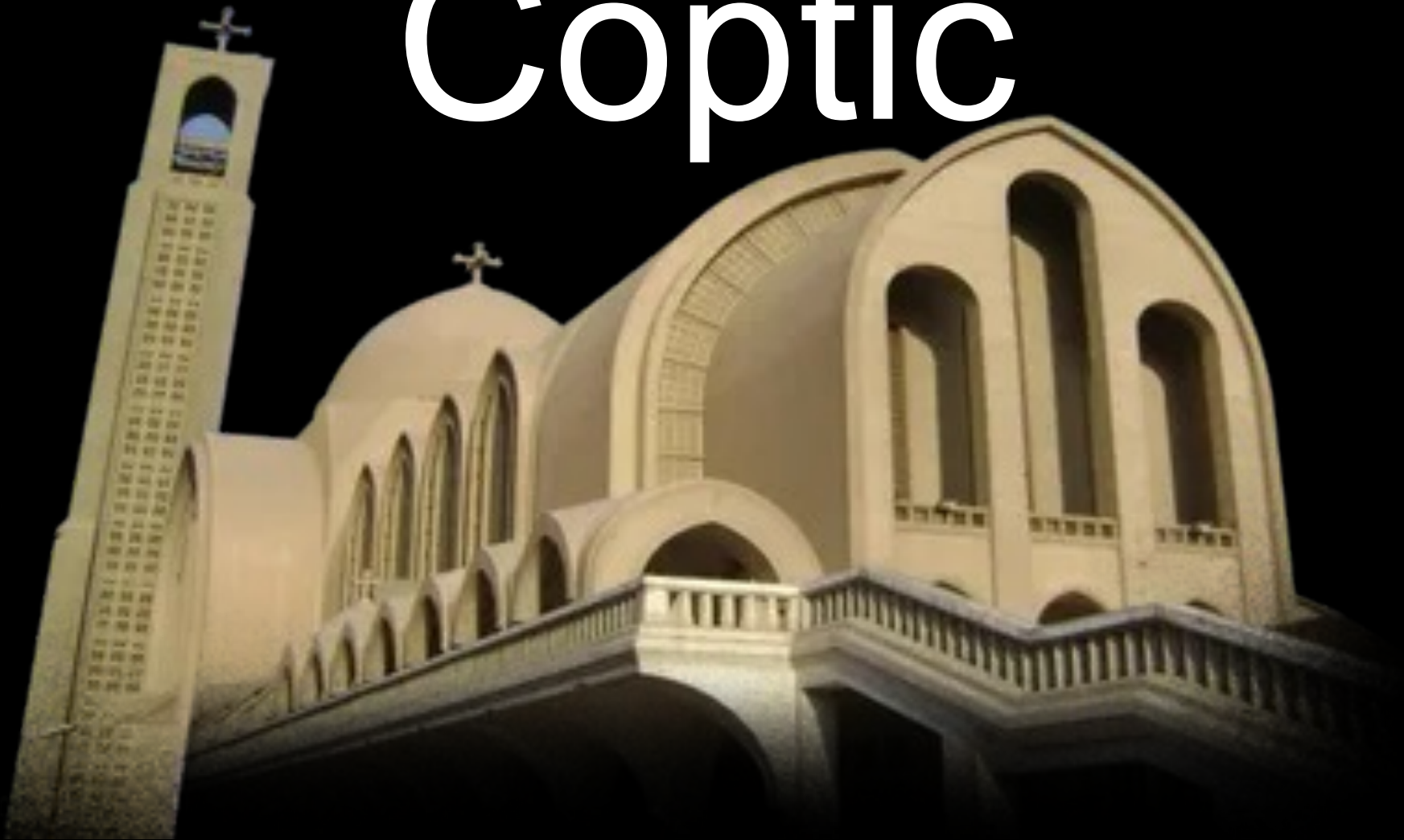




Coptic



The Term Copt

Pharaonic Name

Hak-ka-Ptah

The house of god Ptah

Greek Name

Aiggyptos

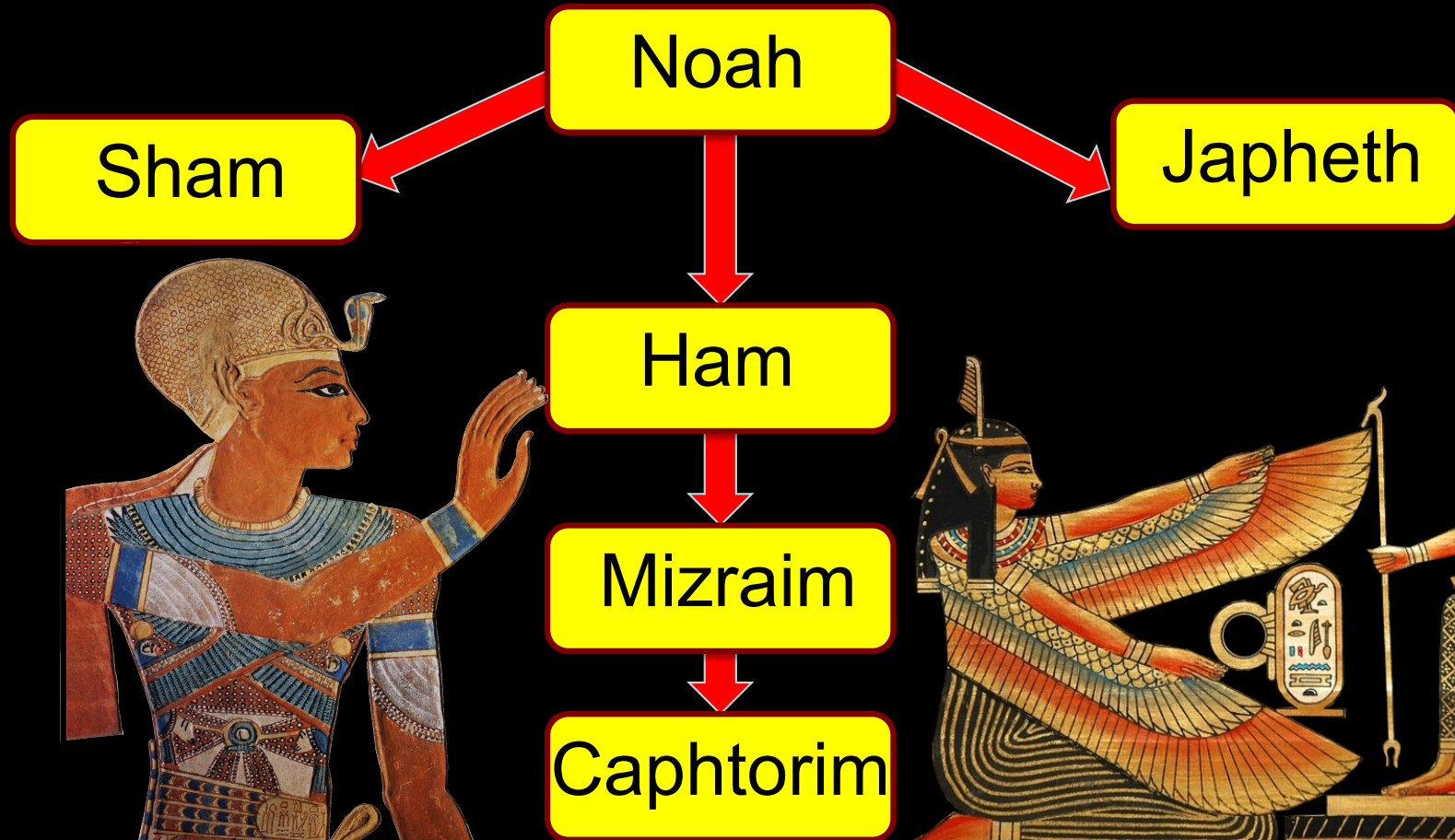
ggypt

Egypt

Gibt or Qibt
or Copt



Who Are the Copts?



Caphtorim dwelled near Memphis in Nile Valley. [Gen 10]

• Coptic Language/Alphabets

Pictographic:

1. Hieroglyphic (sacred)
2. Hieratic (strictly for liturgies – priests & scribes)
3. Demotic (spoken)







































Alphabetic:

Greek (in 150 BC) transliterated the demotic using their 25 Greek alphabets plus 7 other letters derived from the demotic sound

Α α	Ι ι	Ρ ρ	Ω ω
Β β	Κ κ	Σ σ	Ϛ ϛ
Γ γ	Λ λ	Τ τ	ϛ Ϝ
Δ δ	Μ μ	Υ υ	Ϛ ϛ
Ε ε	Ν ν	Φ φ	Χ χ
Ζ ζ	Ξ ξ	Ψ ψ	Ϟ ϟ
Η η	Ο ο	Ϡ ϡ	Ϝ ϝ
Θ θ	Π π	Ϝ ϝ	Ϟ ϟ

HIEROGLYPHS

A 	B 	C 	D 	E 	F 
G 	H 	I 	J 	K 	L 
M 	N 	O 	P 	Q 	R 
S 	T 	U 	V 	W 	X 
Y 	Z 	KH 	SH 	CH 	MS 
NH 	HPR 	[HOUSE] 	[MAN] 	[WOMAN] 	[GOD] 

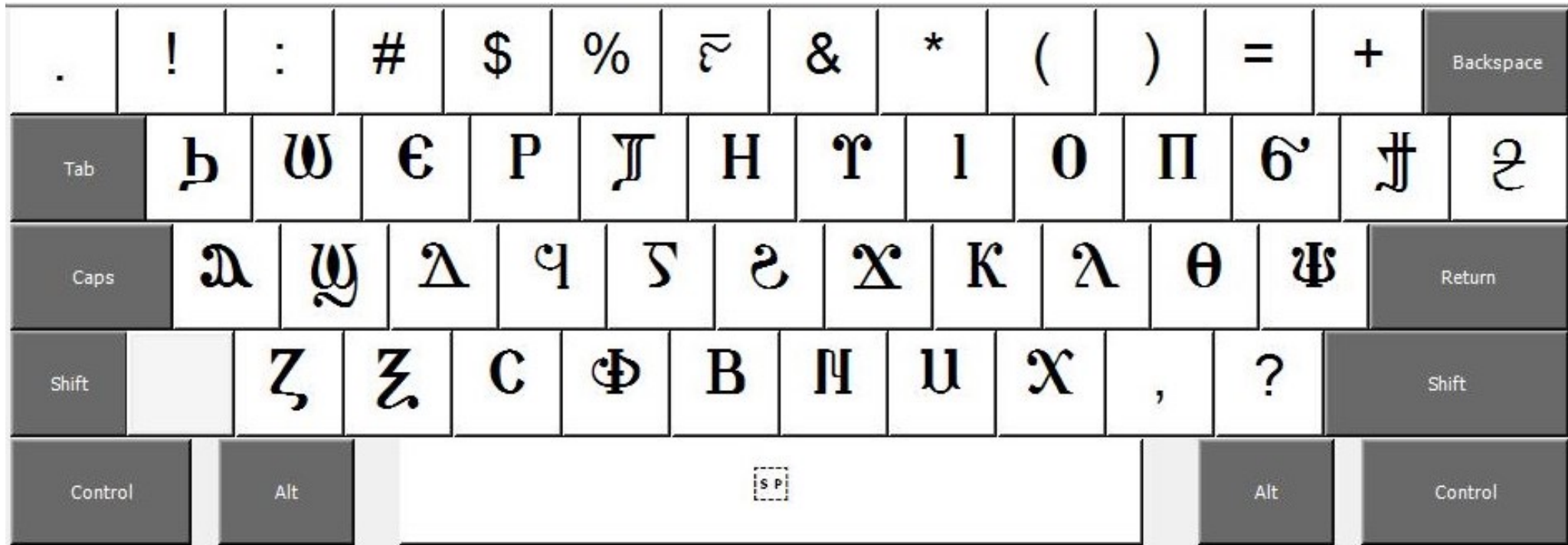
<p>Α α</p> <p>ألفا ★</p> <p>A - أ، ا</p>	<p>Β β</p> <p>بيتا</p> <p>B, V - ب، ف</p>	<p>Ϯ Ϯ</p> <p>غما</p> <p>ج، ن، غ G, N, GH</p>	<p>Δ δ</p> <p>دلطا</p> <p>D, Z - د، ذ</p>	<p>Ε ε</p> <p>إي ★</p> <p>E - إ</p>	<p>Ϩ Ϩ</p> <p>سو</p> <p>رقم ٦</p>	<p>Ζ ζ</p> <p>زيتا</p> <p>Z - ز</p>	<p>Η η</p> <p>إيتا ★</p> <p>E - إي</p>
<p>Θ θ</p> <p>ثيتا</p> <p>TH, T - ث، ت</p>	<p>Ι ι</p> <p>يوطا ★</p> <p>ي - ا</p>	<p>Κ κ</p> <p>كپا</p> <p>K - ك</p>	<p>Λ λ</p> <p>لفلا</p> <p>L - ل</p>	<p>Μ μ</p> <p>مي</p> <p>M - م</p>	<p>Ν ν</p> <p>ني</p> <p>N - ن</p>	<p>Ξ ξ</p> <p>إكسي</p> <p>X - كسي</p>	<p>Ο ο</p> <p>أووميكرون</p> <p>O - أ ★</p>
<p>Π π</p> <p>بي</p> <p>P - ب</p>	<p>Ρ ρ</p> <p>رو</p> <p>R - ر</p>	<p>Ϛ Ϛ</p> <p>سيما</p> <p>C, Z - س، ز</p>	<p>Ϝ Ϝ</p> <p>طاف</p> <p>ت، ط، د، ض T</p>	<p>Υ υ</p> <p>إيسلون ★</p> <p>ي، و، ف U, V</p>	<p>Ϙ Ϙ</p> <p>في</p> <p>PH - ف</p>	<p>Χ χ</p> <p>كي</p> <p>ك، خ، ش K, KH, SH</p>	<p>Ψ ψ</p> <p>إبسي</p> <p>PS - بسي</p>
<p>Ω ω</p> <p>أوميكرون</p> <p>AU - أ، أو</p>	<p>Ϡ Ϡ</p> <p>شاي</p> <p>SH - ش</p>	<p>ϣ ϣ</p> <p>فاي</p> <p>F - ف</p>	<p>ϥ ϥ</p> <p>خاي</p> <p>KH - خ</p>	<p>ϧ ϧ</p> <p>هوري</p> <p>H - ه</p>	<p>Ϩ Ϩ</p> <p>چنچا</p> <p>G, J - ج، چ</p>	<p>ϩ ϩ</p> <p>تشيما</p> <p>CH - تشي</p>	<p>ϫ ϫ</p> <p>تي</p> <p>TI - تي</p>

• The History of Coptic Language:

- 2nd Century: All religious documents written in Coptic.
- 706 AD: Arabic language became the official language.
- 17Th Century: Pure Coptic language was pushed southward.
- Now: Coptic language is mostly practiced in Church Liturgies.

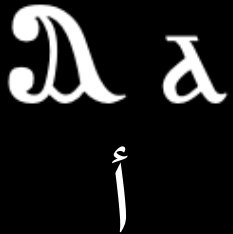



Coptic Keyboard



Coptic Lesson 1

**Coptic Letters that look
like English letters and
are pronounced similarly**

<i>Letter</i>	<i>Shape</i>	<i>Pron</i>	<i>Example</i>	<i>How to write it</i>
<i>Alpha</i>		<i>A</i> <i>(as in</i> <u><i>ART</i></u> <i>)</i>	<i>an</i> <i>(an =</i> <i>not)</i>	


<i>Letter</i>	<i>Shape</i>	<i>Pron</i>	<i>Examp le</i>	<i>How to write it</i>
<i>Vita</i>	ⲃ Ⲅ Ⲛ ⲛ	<i>V</i> (if followed by a vowel) (as in <u>V</u> ALVE) <i>B</i> (as in <u>B</u> ELL)	ⲁⲃⲃⲁ (ava=fa ther)	

What is a vowel?


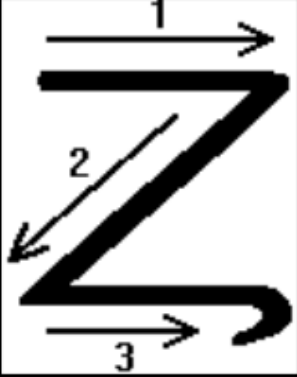
The English vowels a, e, i, o, u

Vowels are letter you say without closing any part of your mouth

Coptic has 7 vowels: ⲁ - Ⲉ - Ⲑ - ⲓ/ⲓ - ⲟ - ⲡ

<i>Letter</i>	<i>Shape</i>	<i>Pron</i>	<i>Example</i>	<i>How to write it</i>
Eey	€ € !	<i>E</i> (as in <u>PEN</u>)	<i>EN</i> (en = monkey)	



<i>Letter</i>	<i>Shape</i>	<i>Pron</i>	<i>Example</i>	<i>How to write it</i>
<i>Zeta</i>		<i>Z</i> <i>(as in</i> <u><i>ZOO</i></u> <i>)</i>	<i>ZENZEN</i> <i>(zen-zen</i> <i>= lizard)</i>	



***Let's read some easy words
using these letters***

Word

Pronunciation

Meaning

ΑΒΒΑ



Word

Pronunciation

Meaning

ζαζ



Word

Pronunciation

Meaning

ZENZEN



Review of Lesson 1

Letter	Shape	Pronunciation	Example
--------	-------	---------------	---------

À à

B b

€ €

Ʒ Ʒ

Coptic Lesson 2

Review of Lesson 1

Letter	Shape	Pronunciation	Example
--------	-------	---------------	---------

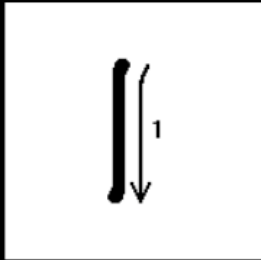
À à


B b

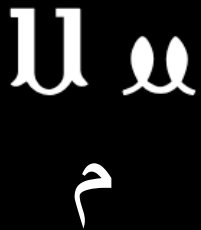

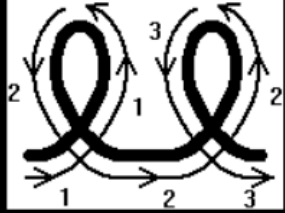
€ €



Ʒ Ʒ

**Coptic Letters that look
like English letters and
are pronounced similarly**

<i>Letter</i>	<i>Shape</i>	<i>Pron</i>	<i>Example</i>	<i>How to write it</i>
<i>Yota</i>	1 ı ي	<i>I</i> (as in <u>SIT</u>)	<i>ıaB</i> (yab= elephant)	

<i>Letter</i>	<i>Shape</i>	<i>Pron</i>	<i>Example</i>	<i>How to write it</i>
<i>Kappa</i>	Ⲁ ⲁ ك	<i>K</i> (as in <u><i>LIKE</i></u>)	<i>KHK</i> (keek = cake)	

Letter	Shape	Pron	Example	How to write it
<i>Mey</i>		<i>M</i> <i>(as in</i> <u><i>MOON</i></u> <i>)</i>	 <i>(ma=</i> <i>place)</i>	

<i>Letter</i>	<i>Shape</i>	<i>Pron</i>	<i>Example</i>	<i>How to write it</i>
<i>Ney</i>		<i>N</i> <i>(as in</i> <u><i>NEAR</i></u> <i>)</i>	<i>an</i> <i>(an =</i> <i>not)</i>	

***Let's read some easy words
using these letters***

<i>Word</i>	<i>Pronunciation</i>	<i>Meaning</i>
NĀN		



Word

Pronunciation

Meaning

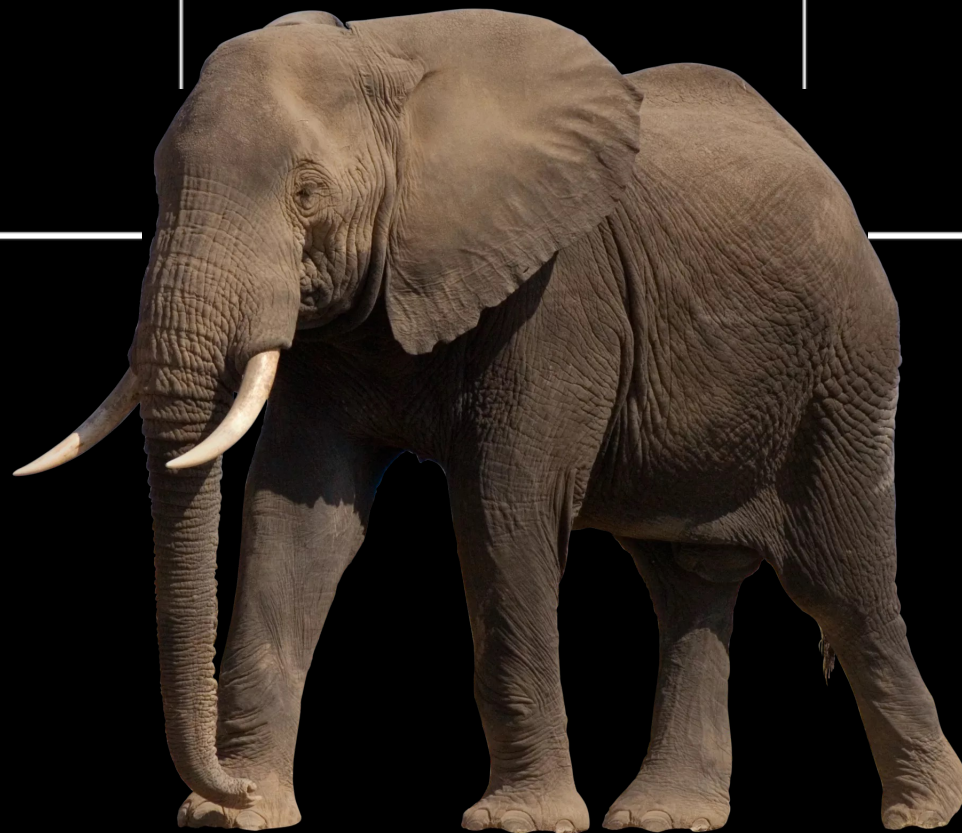
ZENZEN



Word	Pronunciation	Meaning
<i>ሒሳ</i>		<i>place</i>



<i>Word</i>	<i>Pronunciation</i>	<i>Meaning</i>
ἰᾶΒ		<i>elephant</i>



Review of Lesson 2

Letter	Shape	Pronunciation	Example
--------	-------	---------------	---------

l l

K k

U u

И и

Coptic Lesson 3

Review of Lesson 1

Letter	Shape	Pronunciation	Example
--------	-------	---------------	---------

À à

B B

€ €

Ʒ Ʒ

Review of Lesson 2

Letter	Shape	Pronunciation	Example
--------	-------	---------------	---------


l l

K k

U u

И и

**Coptic Letters that look
like English letters and
are pronounced similarly**

<i>Letter</i>	<i>Shape</i>	<i>Pron</i>	<i>Example</i>
O Omicron	O o 	O	NOT

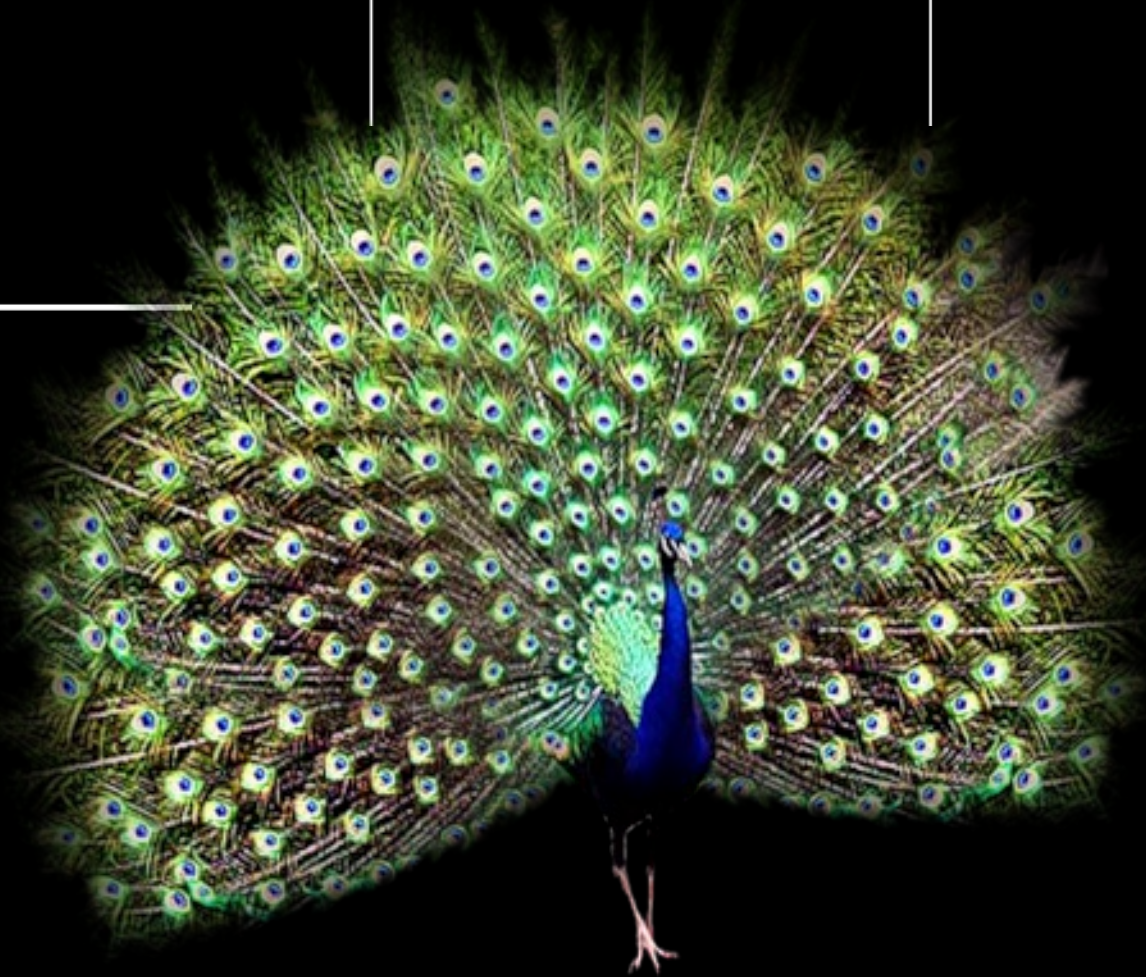
<i>Letter</i>	<i>Shape</i>	<i>Pron</i>	<i>Example</i>
<i>Sima</i>	C c س	S	CITY

<i>Letter</i>	<i>Shape</i>	<i>Pron</i>	<i>Example</i>
<i>Tav</i>	𐤀 𐤁 𐤂	<i>T</i>	<i>TEST</i>

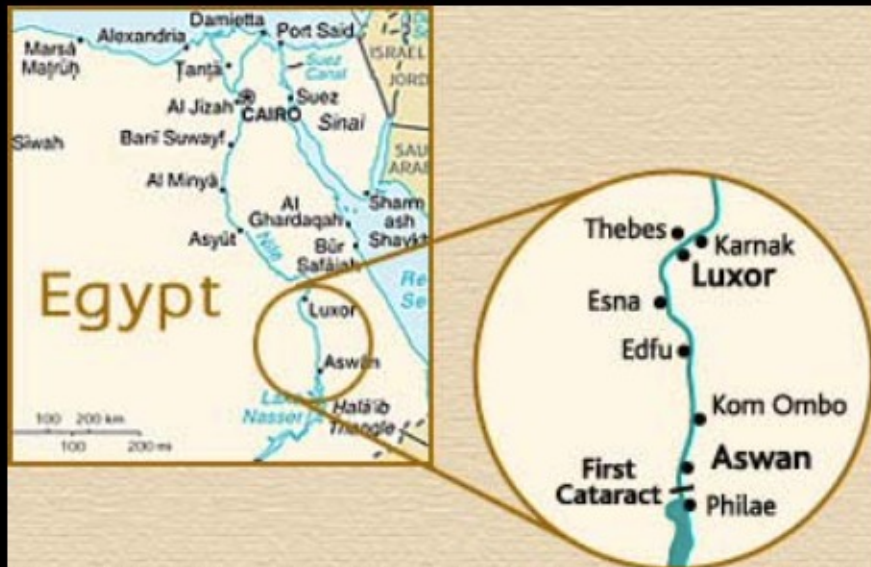
<i>Letter</i>	<i>Shape</i>	<i>Pron</i>	<i>Example</i>
Omega	Ω ω أو	oo	<i>Board</i>

***Let's read some easy words
using these letters***

<i>Word</i>	<i>Pronunciation</i>	<i>Meaning</i>
Παοc		<i>Peacock</i>



<i>Word</i>	<i>Pronunciation</i>	<i>Meaning</i>
'CNE		



<i>Word</i>	<i>Pronunciation</i>	<i>Meaning</i>
قَوِّم		Close (Arabic:



<i>Word</i>	<i>Pronunciation</i>	<i>Meaning</i>
CINĀ		



Try to read these words on your own
Write the word and correct pronunciation on the dotted line

Word	Write the word	Write the pronunciation	Word Meaning
Ἔτι	<i>Ἔτι</i>	<i>nem</i>	And
Κε			And (in Greek)
Ταί			This
Δεῦνι			Come
Ἥτι νᾶν			Have mercy on us
Βακι			City
Ζων			Small animal
Μᾶννα			Manna
Οσκ			Be Late

Review of Lesson 3

Letter	Shape	Pronunciation	Example
--------	-------	---------------	---------

O o

C c

J j

W w

Coptic Lesson 4

Review of Lesson 1

Letter	Shape	Pronunciation	Example
--------	-------	---------------	---------

À à

В в

€ €

Ζ ζ

Review of Lesson 2

Letter	Shape	Pronunciation	Example
--------	-------	---------------	---------

l l

K k

U u

И и

Review of Lesson 3

Letter	Shape	Pronunciation	Example
--------	-------	---------------	---------

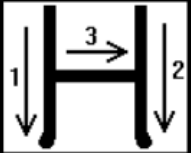
O o



C c


J j

W w

**Coptic Letters that look like
English letters but are
pronounced differently**

<i>Letter</i>	<i>Shape</i>	<i>Pron</i>	<i>Example</i>	<i>How to write it</i>
<i>Eeta</i>	H h اِي	<i>EE</i>	<i>FEET</i>	

<i>Letter</i>	<i>Shape</i>	<i>Pron</i>	<i>Example</i>	<i>How to write it</i>
<i>Ro</i>	P p 	<i>R</i>	<i>ROAD</i>	

<i>Letter</i>	<i>Shape</i>	<i>Pron</i>	<i>Example</i>	<i>How to write it</i>
<i>Key</i>	<p>Ƶ ƶ</p> <p>ك</p> <p>ش</p> <p>ح</p>	<p>K ك</p> <p>in</p> <p>some</p> <p>Greek</p> <p>words:</p> <p>SH ش</p> <p>KH ح</p>	<p><i>Kin</i></p> <p>SHOW</p> <p>"KHIAR"</p> <p>خيار</p>	

***Let's read some easy words
using these letters***

<i>Word</i>	<i>Pronunciation</i>	<i>Meaning</i>
КHK		



<i>Word</i>	<i>Pronunciation</i>	<i>Meaning</i>
Ζαχαρια		



<i>Word</i>	<i>Pronunciation</i>	<i>Meaning</i>
Βερσι		



<i>Word</i>	<i>Pronunciation</i>	<i>Meaning</i>
Cappa		



<i>Word</i>	<i>Pronunciation</i>	<i>Meaning</i>
Cip		<i>Clay well</i>



<i>Word</i>	<i>Pronunciation</i>	<i>Meaning</i>
ANTΩNIOC		



Review of Lesson 4

Letter	Shape	Pronunciation	Example
--------	-------	---------------	---------

H h

P p

X x

Coptic Lesson 5

Review of Lesson 1

Letter	Shape	Pronunciation	Example
--------	-------	---------------	---------

А а

В в

Є є

З з

Review of Lesson 2

Letter	Shape	Pronunciation	Example
--------	-------	---------------	---------

l l

K k

U u

И и

Review of Lesson 3

Letter	Shape	Pronunciation	Example
--------	-------	---------------	---------

O o

C c

J j

W w



Review of Lesson 4

Letter	Shape	Pronunciation	Example
--------	-------	---------------	---------

H h

P p

X x

Letter	Shape	Pronunciation	Example	How to write it
Gamma		<p>G (as in Good)</p>		
		<p>Gh ğ (as in Oghnia (Arabic: Song))</p>		
		<p>NG (as in Angel)</p>		

*Ghamma is normally pronounced GH
(Arabic letter Ghen غ)*

*as in **ՏԻՎՐԻՆԱ** (Ghav-riel = Gabriel)*

Letter

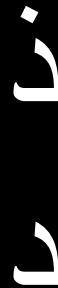
Shape

**Pronunciati
on**

Example

**How to
write it**

Delta



TH
D



Letter

Shape

Pronunciation

Example

How to write it

Lola
(*Lavla*)

λλ

ل

L (as in
Lamb)

الللا

(*al-la=*
but,
how-
ever)



***Let's read some easy words
using these letters***

ΑΔΑΕ



Ⲛⲉⲭⲓⲣ

*The Coptic
month of*

Χοληρα		(disease)
--------	--	-----------



Οργανον

(musical instrument)



ΑΓΙΟΣ

Holy



ΛΟΤΟΣ		
-------	--	--



Αγάπη

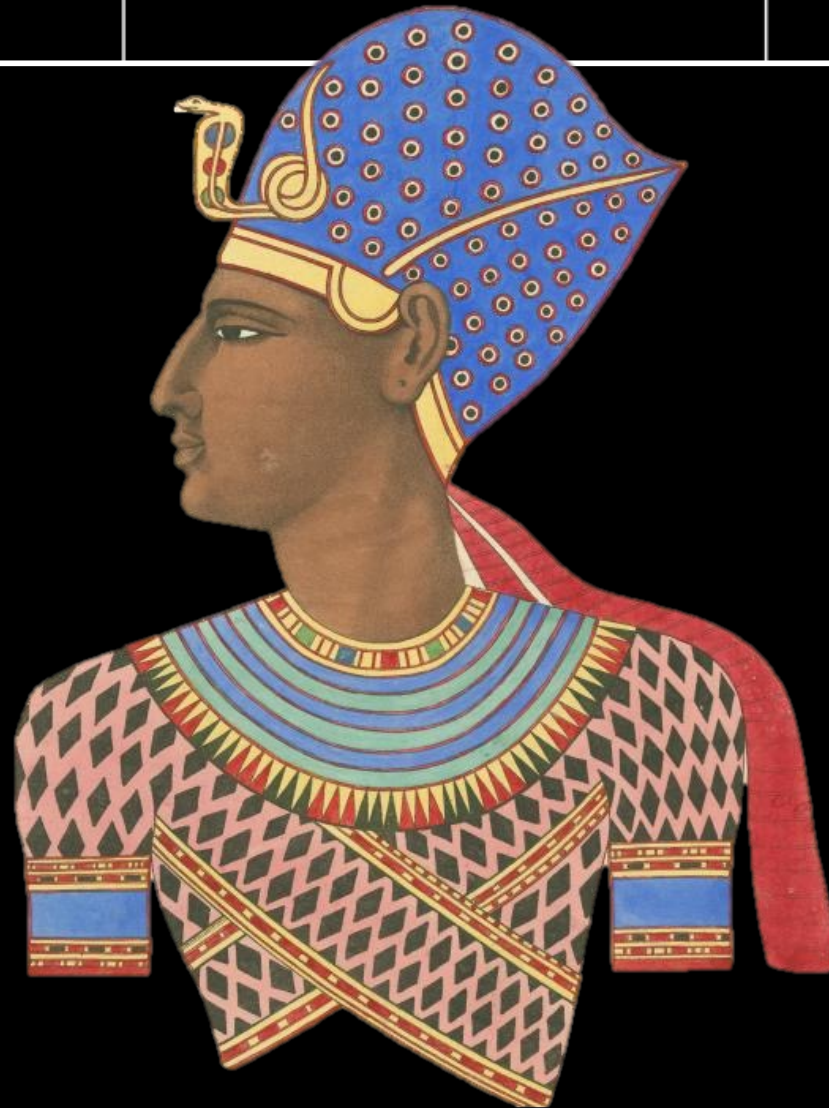
Love



Βαρβαρα



Ραυσις



Review of Lesson 5

Letter	Shape	Pronunciation	Example
--------	-------	---------------	---------

Ṣ ṣ

ʌ ʌ

ʌ ʌ

Coptic Lesson 6

Review of Lesson 1

Letter	Shape	Pronunciation	Example
--------	-------	---------------	---------

À à

B b

€ €

Ʒ Ʒ

Review of Lesson 2

Letter	Shape	Pronunciation	Example
--------	-------	---------------	---------

l l

K k

U u

И и

Review of Lesson 3

Letter	Shape	Pronunciation	Example
--------	-------	---------------	---------

O o

C c

J j

W w

Review of Lesson 4

Letter	Shape	Pronunciation	Example
--------	-------	---------------	---------

H h

P p

X x

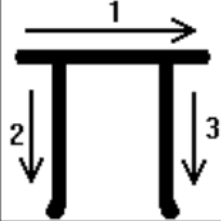
Review of Lesson 5


Letter	Shape	Pronunciation	Example
--------	-------	---------------	---------


Ṣ ṣ

ʌ ʌ

ʌ ʌ

<i>Letter</i>	<i>Shape</i>	<i>Pronun- ciation</i>	<i>Example</i>	<i>How to write it</i>
<i>Pee</i>	Π π	<i>ρ</i> (as in <i>Paul</i>)	ΠΑΙΩΤ (<i>pa-iot</i> = <i>my</i> <i>father</i>)	

<i>Letter</i>	<i>Shape</i>	<i>Pronun- ciation</i>	<i>Example</i>	<i>How to write it</i>
<i>Horee</i>	ḥ ḥ	<i>H</i> (as in <i>House</i>)	<i>ḥāḥpen</i> (<i>nah- ren = before</i>)	

Letter	Shape	Pronun- ciation	Example	How to write it
<i>Jenja (Ganga)</i>	<i>Ʒ Ʒ</i>	<i>G (as in Go) J (as in Joy), if followe d by ε / H</i>	<i>Ʒπ (Agp = hour) Ʒε (Je = For)</i>	

***Let's read some easy words
using these letters***

Πασχα



Շեղաշօճ



Параκληт



Επιπ

СОКЗНТ



Трапеза



ΑΒΒΑ
ΖαΔΙΔ

ΑΒΒΑ ΖΗΔΡΑ ΠΑΝΑΧΩΡΙΤΗΣ



Απα Κιρ

Αχπια

Review of Lesson 6



Letter	Shape	Pronunciation	Example
--------	-------	---------------	---------

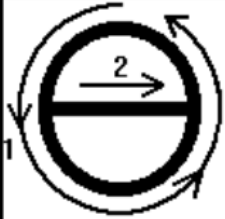
Pee

Horee

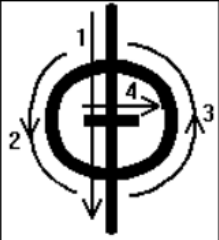
Jenja
(Gang
a)

Coptic Lesson 7

Letter	Shape	Pronun- ciation	Example	How to write it
<i>Shy</i>		<i>Sh (as in Shake)</i>	<i>شاي</i> <i>(shai =feast)</i>	

<i>Letter</i>	<i>Shape</i>	<i>Pronunciation</i>	<i>Example</i>	<i>How to write it</i>
<i>Theta</i>	Θ θ	<p>TH (as in <i>Think</i>)</p> <p>T (as in <i>Tree</i>)</p> <p>If it's after: C - T - υ</p>	<p>θαλ</p> <p>αCΠAZEC</p> <p>θE</p>	

ΜΑΤΘΕΟC

<i>Letter</i>	<i>Shape</i>	<i>Pronun- ciation</i>	<i>Example</i>	<i>How to write it</i>
<i>Fee</i>	Φ φ	<i>PH (as in Phone)</i>	<i>φερι</i>	

***Let's read some easy words
using these letters***

Παρώνς

Уопра

ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ



Σολζοθα

Серафим



Φαλαφελ



Φίλιππος



Λεβι




ΛΑΚΑΝΗ





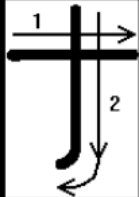
Review of Lesson 7

Letter	Shape	Pronunciation	Example
<i>Shy</i>	Ϻ ϻ	<i>Sh (as in Shake)</i>	<i>ϡαι (shai =feast)</i>
<i>Theta</i>	ϸ Ϲ	<i>TH (as in Think)</i> <i>T (as in Tree) if</i> <i>If it's after:</i> <i>ϸ - ϸ - Ϻ</i>	<i>ϸαι (Thai = this)</i> <i>αϸπαζεϸε</i> <i>(As-pa-zes-te = Greet)</i>
<i>Fee</i>	Ϻ ϻ	<i>PH (as in Phone)</i>	<i>Ϻερι (phe-ri = new)</i>

Coptic Lesson 8

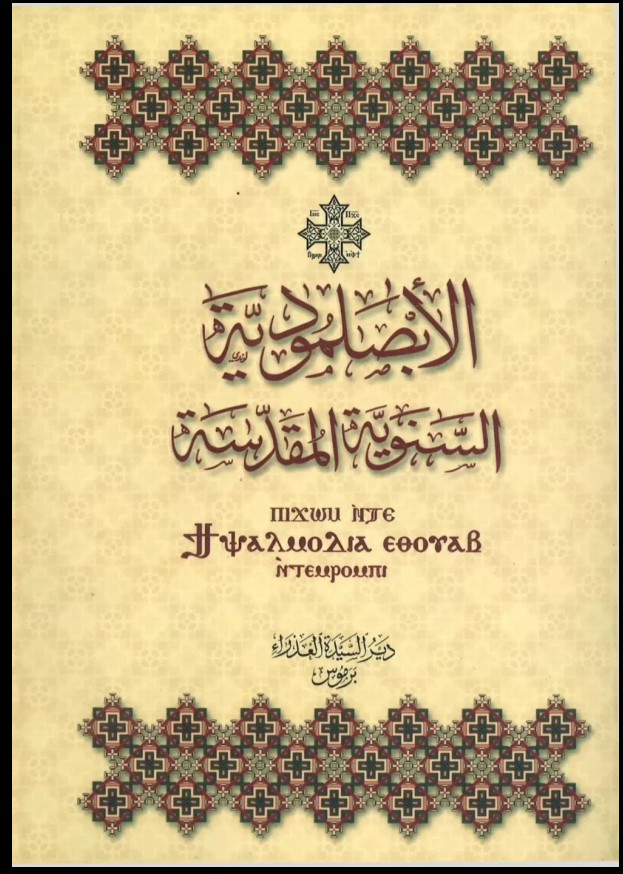
<i>Letter</i>	<i>Shape</i>	<i>Pronun- ciation</i>	<i>Example</i>	<i>How to write it</i>
<i>Epsi</i>	Ψ ψ	<i>PS</i> <i>(as in</i> <i>Psalmody)</i>	<i>ψαλλουο</i>	

<i>Letter</i>	<i>Shape</i>	<i>Pronun- ciation</i>	<i>Example</i>	<i>How to write it</i>
<i>Fai</i>	Ƒ Ƒ	<i>F</i> (as in <i>Fish</i>)	<i>Ƒwɪ</i>	

<i>Letter</i>	<i>Shape</i>	<i>Pronun- ciation</i>	<i>Exampl e</i>	<i>How to write it</i>
<i>Tee</i>		<i>Ti or tee (as in teepee)</i>	<i>cowt</i>	

***Let's read some easy words
using these letters***

Ψαλλοδια



Ψαλμ



Ψαλλω



၄၁၄



ЧЕНТ



၄၁



♯Βλα



† ΕΠΙΣΤΟΛΗ



Цетрефт

Coptic Exercise 3: Review and pronunciation

Try to read these words on your own

Write the word and correct pronunciation on the dotted line

Word	Write the word	Write the pronunciation	Word Meaning
Φιωτ	Φιωτ	Ef-iot	The Father
Πωηρι			The Son
ϯτριας			The Trinity
Χερε			Hail
ϯεκκλησιὰ			The Church
Πηι			The House
ϯτε			Of
Πιατζελοσ			The Angels
ϯπαρθενος			The Virgin
Ετασμεσ			Who gave birth
Ερψαλιν			Sing praises
Πισνοϩ			The Blood
Θεοδοσιος			Theodosius
Πετεζνακ			Thy will
Μαρεϩωπι			be done

Δω̄ην ἀ̄λ: Δοξαπατρι κε ριω κε ᾱσιω π̄νευατι

Κε ν̄ην κε αι κε ιστοῡς ε̄ωνας των εο̄νων δω̄ην

Τ̄ενω̄υ εβολ ενχω̄ ῡωος χε ω̄ Πενβοις Ῑη̄ς Π̄χ̄ς

Σ̄ω̄ο̄ς ενιω̄ο̄ς ῡψιαρο̄ο̄ς

μαρε πεκναι νευ τεκζιρηνη οῑ η̄σοβ̄τ ῡπεκλαος



Σ̄ω̄† ῡωον ο̄ρο̄ς ν̄αι ν̄αν : κ̄ε κ̄ε : κ̄ρ̄ιε ε̄υλοσῑον
δω̄ην : σ̄ω̄ο̄ς ε̄ροῑ σ̄ω̄ο̄ς ε̄ροῑ ῑς

†μετανοια : χω̄ ν̄η̄ι εβολ : χω̄ ῡπῑςω̄ο̄ς



Review of Lesson 8


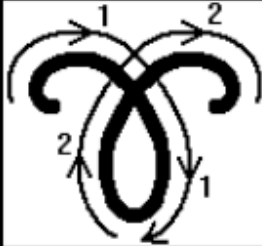
Letter	Shape	Pronunciation	Example
<i>Epsi</i>	Ψ ψ	<i>PS (as in Psalmody)</i>	<i>ψαλλω</i> (<i>psal-mos = psalm</i>)
<i>Fai</i>	Ϝ ϝ	<i>F (as in Fish)</i>	<i>ϝω</i> (<i>foi = hair</i>)
<i>Tee</i>	Ϙ ϙ	<i>Ti or tee (as in teepee)</i>	<i>σω</i> (<i>so-tee = save</i>)

Coptic Lesson 9

<i>Letter</i>	<i>Shape</i>	<i>Pronun- ciation</i>	<i>Example</i>	<i>How to write it</i>
Soo		So-oo	<i>ΠΙ[̄]ΝΤΕΝ</i> <i>ϛ</i>	

*The only use of this letter is the number 6;
it always has a bar over it, which indicates
that it is a number*

Letter	Shape	Pronun- -ciation	Example	How to write it
<i>Exsi</i>		<i>x (as in fix)</i>	<i>Ορθοδο- ζων</i>	

Letter	Shape	Pronun- ciation	Example	How to write it
Epsilon		<p>V (as in nave)</p>	<p><i>στάρπος</i></p>	
		<p>Long O (as in no)</p>	<p><i>Ιωάννος</i></p>	
		<p>E (as in hero)</p>	<p><i>Κρηε</i></p>	

If r follows a or e it is pronounced V:

$ar = av$;
 $er = ev$

If r follows o it is pronounced O:

$or = oo$

Otherwise r is pronounced E:

$r = e$

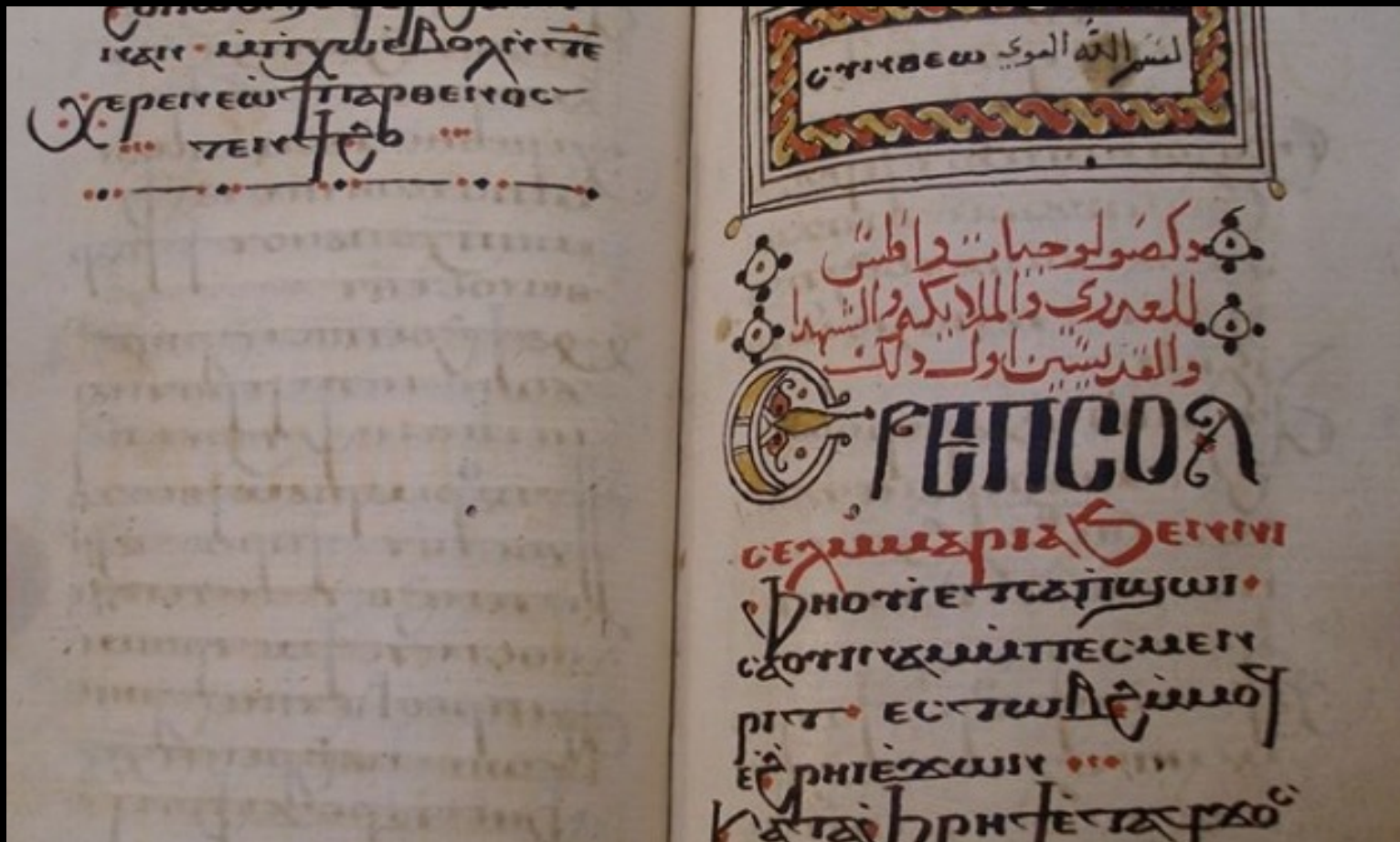
***Let's read some easy words
using these letters***

ΑΧΠ Ξ

ΨΦΗΕΤ ρΕΝ ΠΙΕΖΟΟΥ ΜΜΔΖ Ξ,
ρΕΝ ΦΝΔΥ ΝΑΧΠ Ξ



Δοξολογία



Ερα

Έναρ

Πανλάρ

Αλληλοία

$\overline{\alpha\lambda}$

ΠΑΝΝΟΥΣ






Κρήσα



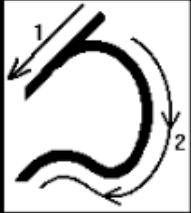
Αζιοσ




Review of Lesson 9

Letter	Shape	Pronunciation	Example
Soo		So-oo	<i>ΠΙΣ̄ ΝΤΕΝΘ</i> (Pi-So-oo en-tenh = six wings)
Exsi		x (as in fix)	<i>ΟΡΘΟΞΩΝ</i> (ortho-zthox-on = orthodox)
Epsilon		V (as in nave) Long O (as in no) E (as in hero)	<i>ΣΤΑΥΡΟΣ</i> (stav-ros = cross) <i>ΙΩΑΝΝΟΣ</i> (you-an-no = John) <i>ΚΥΡΙΕ</i> (Ke-riee = Lord)

Coptic Lesson 10

Letter	Shape	Pronun- ciation	Example	How to write it
<i>Khai</i>		<i>Kh خ - The Arabic KH sound, like خمسة Kham-sa= number 5</i>		

<i>Letter</i>	<i>Shape</i>	<i>Pronun- ciation</i>	<i>Example</i>	<i>How to write it</i>
<i>Cheema</i>	Ḅ Ḅ	<i>ch (as in church)</i>	<i>Ḅoic</i>	

***Let's read some easy words
using these letters***

Πῦθ



Παθωμιος



Ἐὼ
ἸΝΙCΙῶ



Èδορν

ἤαρον

Πιταλβο

Παρορθασυ

Αβνε

Εταυβιωαυ

Review of Lesson 10

Letter	Shape	Pronunciation	Example
<i>Khai</i>	ⲕ ⲕ	<i>Kh</i> خ - <i>The Arabic KH</i> sound, like <i>خمسة</i> <i>Kham-</i> <i>sa= number 5</i>	<i>ⲕⲉⲛ</i> (<i>khen= with/in</i>)

<i>Cheema</i>	Ⲙ Ⲙ	<i>ch</i> (as in <i>church</i>)	<i>ⲕⲟⲓϥ</i> (<i>chois= lord</i>)
---------------	-----	----------------------------------	---------------------------------------

The Lord's Prayer

Σε Πενιωτ ετ ζεν νιφνοτι:

Our Father who art in heavens

μαρεψτορβο ἴχε πεκραν:

hallowed be Thy name

μαρεσι ἴχε τεκμετορο:

Thy kingdom come,

ΠΕΤΕΣΝΑΚ ΜΑΡΕΦΩΠΙ:

Thy will be done,

ÀΦΡΗΤ ΞΕΝ ΤΦΕ

ΝΕΑ ΣΙΧΕΝ ΠΙΚΑΣΙ.

on earth as it is in heaven.

ΠΕΝΩΙΚ ÆΤΕ ΡΑΣΤ

ΜΗΙΦ ΝΑΝ ÆΦΟΟΥ:

Give us this day our daily bread;

ΟΥΘΩΣ ΧΑ ΝΗΕΤΕΡΟΝ ΝΑΝ ΕΒΟΛΑ:

and forgive us our trespasses,

ΑΦΡΗΤ ΖΩΝ ΝΤΕΝΧΩ ΕΒΟΛΑ

as we forgive those

ΝΝΗΕΤΕ ΟΥΘΟΝ ΝΤΑΝ ΕΡΩΟΥ:

who trespass against us;

οὐθὲς ὑπερεντες ἐξοῦν

ἐπιρασμος

and lead us not into temptation,

ἀλλὰ νᾶζμεν ἐβολὰ ζᾶ

πιπετρωοῦ.

but deliver us from the evil one.

Ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ Κυρίῳ ἡμῶν:

In Christ Jesus our Lord,

καὶ θεοῦ τε καὶ πατρὸς σου

καὶ πνεύματος ἁγίου:

ἀμήν.

for Thine is the kingdom and the power

and the glory forever. Amen.

Coptic Lesson 11

The Rule of the **JINKIM** { ̀ }

The *Jinkim* is the accent mark that is placed on Coptic letters to indicate pronunciation.

The Rule of the *Jinkim*:

I. When *Jinkim* comes over a vowel letter, it splits the word, because the letter must be pronounced by itself.

The Coptic vowel letters:

(English)	A	E	I	O	U
(Coptic)	Ⲁ	Ⲉ	Ⲑ	Ⲏ	Ⲕ

***Let's read some easy words
using these letters***

Δάρου

Μαριά

Έβολ

Πεκίπος



II. When *Jinkim* comes over a consonant letter, an e sound proceeds the letter.

For Example:

ᄏ = et	ᄑ = ev
ᄒ = ek	ᄓ = ez
ᄔ = em	ᄕ = ekh

Κεαρωοτ

Ψνοβ

εΜαριαε



مرد اسبائير الصغير

ΑΜΗΝ.

Ις Πατηρ ἅγιος: Ις Υἱος ἅγιος: ἐν
Πνευμα ἁγίον ἁμην. / Ἐγλωσσίτος
Κύριος ὁ Θεός Ις τοῦς ἑὼνας
ἁμην. /

Πνεθνος τηροῦ ἑμοῦ ἐΠος:
μαροῦἑμοῦ ἑροῦ ἵνε Νίλαος
τηροῦ: ζε ἁπεφναι ταχρο ἑρρη
ἑχων: / οῦτος ἴμεθμη ἵτε Πος
ῥοπ ῥαἑνεζ: ἁμην ἁλληλοῦτῖα.

أمين.

واحد هو الأب القدوس،
واحد هو الابن القدوس،
واحد هو الروح القدس.
أمين. مبارك الرب الإله
إلى الأبد. أمين.

يا جميع الأمم باركوا
الرب. ولتباركه جميع
الشعوب. لأن رحمته ثبتت
علينا. وحق الرب يدوم إلى
الأبد. أمين. هليلويا.